

Porównanie tłumaczeń II Kronik 10:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I odpowiedział im: Jeszcze trzy dni i wróćcie do mnie. I lud odszedł.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A on na to: Wróćcie tu do mnie za trzy dni. I lud odszedł.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Odpowiedział im: Wróćcie do mnie po trzech dniach. I lud odszedł.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Który im rzekł: Po trzech dniach wróćcie się do mnie. I odszedł lud.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Który rzekł: Po trzech dniach wróćcie się do mnie. A gdy lud odszedł,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Na to im odpowiedział: [Idźcie] na trzy dni, a potem przyjdźcie do mnie z powrotem! Wobec tego lud się rozszedł.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A on rzekł do nich: Przyjdźcie do mnie ponownie za trzy dni. I lud odszedł.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	On im odpowiedział: Przyjdźcie do mnie ponownie za trzy dni. I lud się rozszedł.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Roboam odparł: „Wróćcie do mnie za trzy dni”. Po tych słowach lud się oddalił.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Odpowiedział im: - Zaczekajcie trzy dni, a potem przyjdźcie do mnie znowu. I odszedł lud.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І той сказав їм: Підіть на три дні і прийдете (назад) до мене. І відійшов нарід.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A on im powiedział: Po trzech dniach do mnie powróćcie. Więc lud odszedł.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wówczas on im rzekł: ”Jeszcze trzy dni. Potem wróćcie do mnie”. Lud więc odszedł.